

```

<?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1"?>
<TEI xml:id="manuscript_1" xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0">
  - <teiHeader>
    - <fileDesc>
      - <titleStmt>
        <title>CATALOGUE OF THE WARDROP COLLECTION ONLINE</title>
        - <title type="full">
          <title type="main">MS. Wardr. c. 14</title>
          <title xml:lang="en" type="alt">Four charters</title>
          <title xml:lang="ka" type="alt">ოთხი სიგელი</title>
          <title xml:lang="ka-la" type="alt">ot'xi sigeli</title>
        </title>
        <funder>JISC</funder>
        <principal>Gillian Evison</principal>
      </titleStmt>
      - <editionStmt>
        - <edition n="1">
          First digital edition, TEI P5.
          <date>20 December 2019</date>
        </edition>
        - <funder>
          The project Wardrops' Collection Online is carried out within the framework of
          <ref target="http://rustaveli.org.ge/">Joint Research Programme of the University of Oxford and
          SRNSFG in Georgian Studies</ref>
        </funder>
      </editionStmt>
      - <publicationStmt>
        <publisher>Bodleian Library</publisher>
        <date calendar="#Gregorian">2020-01-07</date>
        - <pubPlace>
          - <address>
            <addrLine>Department of Special Collections</addrLine>
            <addrLine>Bodleian Library</addrLine>
            <street>Broad Street</street>
            <settlement>Oxford</settlement>
            <postCode>OX1 3BG</postCode>
          - <addrLine>
            <ref target="http://www.bodleian.ox.ac.uk/libraries/collections">Bodleian
            Library</ref>
          </addrLine>
          - <addrLine>
            <email>specialcollections.enquiries@bodleian.ox.ac.uk</email>
          </addrLine>
        </address>
        </pubPlace>
        <idno>OCIMCO</idno>
        <idno type="msID">MS_Wardr_c_14</idno>
        <idno type="catalogue">Georgian</idno>
      </publicationStmt>
      - <sourceDesc>
        - <msDesc xml:id="MS_Wardr_c_14" xml:lang="en" type="composite">
          - <msIdentifier>
            <country>United Kingdom</country>
            <region type="county">Oxfordshire</region>
            <settlement>Oxford</settlement>
            <institution>Oxford University</institution>
            <repository>Bodleian Library</repository>
            <collection type="main">Oriental Manuscripts Wardrop Collection </collection>
            <idno>MS. Wardr. c. 12</idno>
          </msIdentifier>
          <head>Four charters</head>
          - <msContents>
            <summary>Four charters</summary>
            <!-- <msItem xml:id="MS_Wardr_c_14-item1" n="1"> <locus></locus> <title
            xml:lang="ka-Latn-x-lc" key="work_106">Arč'iliani</title> <title xml:lang="ka"

```

```

key="work_106">სრბოლოაბო</title> <textLang mainLang="ka">Georgian</textLang>
</msItem> <msItem xml:id="MS_Wardr_c_12-item2" n="2"> <locus>ff. 26-32</locus>
<title xml:lang="ka-Latn-x-ic" key="work_108">Miscellaneous verses</title> <listBibl>
<bibl>CWC, 311</bibl> </listBibl> <textLang mainLang="ka">Georgian</textLang>
</msItem> -->
</msContents>
- <physDesc>
  - <objectDesc form="roll">
    - <supportDesc material="chart">
      <p>Item No 1: form roll, material velum, dimensions cm. 31x19. </p>
      <p>Item No 2: form roll, material paper, dimensions cm. 45x28. </p>
      <p>Item No 3: form roll, material paper, dimensions cm. 75x26. </p>
      <p>Item No 4: form roll, material paper, dimensions cm. 42x29. </p>
    </supportDesc>
  </objectDesc>
  - <handDesc hands="9">
    <handNote xml:id="h1" scope="major">Hand I writes the whole text of item No 1 in
    Mkhedruli script</handNote>
    <handNote xml:id="h2" scope="major">Hand II writes the whole text of item No 2 in
    Mkhedruli script</handNote>
    <handNote xml:id="h3" scope="minor">Hand III writes addition to the item No 2 in
    Mkhedruli script</handNote>
    <handNote xml:id="h4" scope="minor">Hand IV writes Russian text of the item No 2 in
    Cyrillic script</handNote>
    <handNote xml:id="h5" scope="major">Hand V writes the whole text of the item No 3
    and of the item No 4 in Mkhedruli script</handNote>
    <handNote xml:id="h6" scope="minor">Hand VI writes addition to the item No 4 in
    Mkhedruli script</handNote>
    <handNote xml:id="h7" scope="minor">Hand V writes addition to the item No 4 in
    Mkhedruli script</handNote>
    <handNote xml:id="h8" scope="minor">Hand VIII writes additiom to the item No 4 in
    Mkhedruli script</handNote>
    <handNote xml:id="h9" scope="minor">Hand IX writes additiom to the item No 4 in
    Mkhedruli script</handNote>
  </handDesc>
</physDesc>
- <history>
  - <origin>
    - <p>
      Item No 1:
      <origDate calendar="#Gregorian" when="1653">1653</origDate>
    </p>
    - <p>
      Item No 2:
      <origDate calendar="#Gregorian" when="1700">1700</origDate>
    </p>
    - <p>
      Item No 3:
      <origDate calendar="#Gregorian" when="1795">1795</origDate>
    </p>
    - <p>
      Item No 4:
      <origDate calendar="#Gregorian" when="1699">1699</origDate>
    </p>
  </origin>
  <acquisition>Don. J. O. Wardrop</acquisition>
</history>
- <additional>
  - <adminInfo>
    - <availability status="restricted">
      - <p>
        Entry to read in the Library is permitted only on presentation of a valid reader's
        card (for admissions procedures contact
        <ref target="http://www.bodleian.ox.ac.uk/services/admissions/">Bodleian
        Admissions</ref>
      </p>
    </availability>
  </adminInfo>
</additional>

```

). Contact

specialcollections.enquiries@bodleian.ox.ac.uk

for further information on the availability of this manuscript

```
</p>
</availability>
</adminInfo>
</additional>
</msDesc>
</sourceDesc>
</fileDesc>
- <encodingDesc>
  - <classDecl>
    - <taxonomy xml:id="LCSH">
      - <bibl>
        <ref target="http://id.loc.gov/authorities/about.html#lcsch">Library of Congress Subject
          Headings</ref>
      </bibl>
    </taxonomy>
    - <taxonomy xml:id="local_class">
      - <category xml:id="commentary">
        <catDesc>Commentary</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="supercommentary">
        <catDesc>Supercommentary</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="indices">
        <catDesc>Indices</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="translation">
        <catDesc>Translation</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="multipleWorks">
        <catDesc>multipleWorks</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="abridgement">
        <catDesc>Abridgement</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="supplement">
        <catDesc>Supplement</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="papers">
        <catDesc>Papers</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="documents">
        <catDesc>Documents</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="extract">
        <catDesc>Extract</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="gloss">
        <catDesc>Gloss</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="selection">
        <catDesc>Selection</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="diagrams">
        <catDesc>Diagrams</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="notes">
        <catDesc>Notes</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="letters">
        <catDesc>Letters</catDesc>
      </category>
      - <category xml:id="versification">
```

```

        <catDesc>Versification</catDesc>
    </category>
</taxonomy>
</classDecl>
</encodingDesc>
- <profileDesc>
    - <textClass>
        - <keywords scheme="#LCSH">
            - <list>
                - <item>
                    <term key="subject_sh18507042">Georgian historical documents</term>
                </item>
            </list>
        </keywords>
    </textClass>
    - <langUsage>
        <language usage="98" ident="ka">Georgian Language</language>
        <language usage="2" ident="ru">Russain Language</language>
    </langUsage>
</profileDesc>
- <revisionDesc>
    - <change when="2020-02-07">
        <persName>Ketevan Gilashvili</persName>
    </change>
    - <change when="2020-01-07">
        <persName>Irina Lobzhanidze</persName>
        Expanded meta-annotation and provided the transcription.
    </change>
    - <change when="2017-07-26">
        <persName>James Cummings</persName>
        Up-converted the markup using
        <ref target="https://github.com/bodleian/georgian-
            mss/tree/master/processing/convertGeorgian2Bodley.xml">https://github.com/bodleian/georgian-
            mss/tree/master/processing/convertGeorgian2Bodley.xml</ref>
    </change>
    - <change when="2011-05-12">
        <persName>Nikoloz Aleksidze</persName>
    </change>
</revisionDesc>
</teiHeader>
- <facsimile>
    <graphic url="folio1r.png"/>
    <graphic url="folio1v.png"/>
    <graphic url="folio2r.png"/>
    <graphic url="folio2v.png"/>
</facsimile>
- <text>
    - <body>
        - <div type="original">
            - <div type="charter" n="1">
                <pb n="1"/>
                - <p hand="#h1">
                    ქ. ესე: წყალობის წიგნი: და: ნიშანი: შეგი
                    <b>
                        წყაღეთ: და: გიბომეთ :ჩვენ: მეფე
                    </b>
                    მან: კელმწიფემან: პატრონმან: როსტომ: და: თანა
                    <b>
                        მეცხედრემან: ჩვენმან :დედოფალთ: დედოფ
                    </b>
                    აღმან: პატრონმან: მარიამ: შენ: სურამელს: ჩვენს:
                    <b>
                        მეღუნეს: მექვაბი: შვილსა: იარაღის: ბიმა: შე
                    </b>
                </p>
            </div>
        </div>
    </body>
</text>

```

ნს: დოვლათიარსა: ნასუ
<add place="above">პ</add>
დასა: როსტევენსა: ნ
<lb/>
ურად არა: ბასუასა: შვილიც: და: მომავალთა: სახ
<lb/>
ლისა: თქვენისა: ყოველთავე: მას: ჟამსა : ოდეს:
<lb/>
მოგედებით: კარსა: და: მიწის: წყალობას: გავსენ
<lb/>
ით: ვისმინეთ: ავსა: და: მოხსენება: თქვენი: და: რაც: ჩემ
<lb/>
ი: სახასო : გაუცემელი: მიწა: აჯაბედაურში :იყოს: და: ან:
<lb/>
რაც: ტყე: გაყენთ: თქენტვის: და:
<del rend="strikethrough"/>
შვილის: ჩვენი:
<lb/>
ს: ზინდრის: სარუხანასათვინ: გეობებია: ყოველის: კა
<lb/>
ცის: უცილებრად: ქნდეს: და: გიმდნურის: ღონ: აწე
<lb/>
გობძთ: კარისა: ჩვენისა: ვეკილ: ვეზირნო: და: სხუა:
<lb/>
ნო: მოსაქმენო: სურავის: ციხისთავნო: და: მოკელენო:
<lb/>
თქვენცა: ასრე: დაუმკვიდრეთ: და : ნურაოდეს: ნუ: მო
<lb/>
უშლით: და: შეცილებით: თვინიერი: შეწვენის: და:
<lb/>
თანა: დგომისაგან: კიდე: დაიწერა: ბრძანება: და: ნიშა
<lb/>
ნი: ესე: ქვრა: ტშა: კელითა: კარისა: ჩვენისა: მდი
<lb/>
ვან: მწიგნობრის: თუმანი: შვილის: ბირთუელის
<lb/>
ითა: ერთის: მჭრით:
<gap reason="illegible" unit="chars" quantity="7"/>
: სამ მღურედი: და: მეორეს: მ
<lb/>
ვრით
<gap reason="illegible" unit="character" quantity="2"/>
რინეკა: შვილის: მიწის: გუ
<gap reason="illegible" unit="character" quantity="2"/>
რიდამდი:
</p>
- <figure>
<p>Seal</p>
</figure>
</div>
- <div type="charter" n="2">
<pb n="2"/>
- <p hand="#h2">
ნებითა: და: შეწვენით: ა ღთისათა: მეოხებითა: ყოვლად: უხრწნელისა:
<lb/>
უფროსად: კურთხეულისა: დედოფლისა: ჩვენისა: ღწის: მშობელისა: მარა
<lb/>
დის: ქალწილისა: მარიამისთანა: თავადებობითა: მინდობითა: და:
შუამდგომელო
<lb/>
ბითა: ძლიერებითა: პატოსანისა: ცხოველს: მყოფელისა: ჯვარისათა: წმიდათა:

უსხეულოთა: ზეცისა: ძალთა: ანგელოზთა: და: მთავარ: ანგელოზთა: მი

ქიელი: და: გაბრიელისათა: თავადებობითა: მინდობითა: და: შუამდგომელობ:

ითა წმინდისა: დიდებულისა: წინასწარ: მეტყველისა: წინა: მორბედისა:

ნათლის: მცემელის: იოვანესი: და: იოვანე: ქალწულ: მახარებლ

ისათა: თავადებობითა: მინდობითა: და: შუამდგომელობითა: წმინდათა: მღდე

ლთ: მოძღვართა: მოწამეთა: და: ყოველთა: წმინდათა: ღმრისათა: რომელი:

საუკუნითგან: სათნო: ეყოფნეს: უფალსა: ჩვენსა: იესოს: ქრისტეს: და: კავა

ლადაცა: სათნო: ყოფად: არიან: ამათის: თავადებითა: მინდობითა: და: შუამდგო

მელობითა: ესე: ამიერ: უკუნისამდი: ჟამთა: და: ხანთა: გასათავებელი: მტკიც

ე: და უცილებელი: ნასყიდობისა: წიგნი: და: ნიშანი: მოგეცით: ჩვენ: მირზა

შავილმა: მანთაშამ: ამირამ: ელიზაბარამ: და: ბიძა: შავილმა: ჩემა: თამაზამ: შა

ვილთა: და: მომავალთა: - სახლასა: ჩემისათა: ყოველთა: თქვენ: დოღმაზა:

- <add hand="#h3" place="margin-left-vertical">

ქ. არის ამისი მოწმე ჯივს

- <damage>

<gap reason="illegible" unit="chars" quantity="1"/>

</damage>

შვაი ატა

- <figure>

<p>Seal</p>

</figure>

ქ: არის: ამისი მოწმე შვაინა

<gap reason="illegible" unit="character" quantity="2"/>

არუთინა

- <figure>

<p>Seal</p>

</figure>

</add>

შავილების: ნასყიდას: როსტომას: დავითს: მანდენას: ავთანდილას: შავილთა:

და: მო

მავალთ: სახლისა: თქვენისათა: ყოველთავე: ასე: და: ამა: პირსა: ზედან:

ჩვენის: ნება: მყოფლობით: მოგყიდეთ: ჩვენი: სამკვიდრო: მიწა: ბაინურა: შა

ვილის: ახალშენს: ღობე: გაიტანს: ავიდეთ: ფასი: სრული: და: უკალე

ბელი: რაითაც: ჩვენი: გული: შეგჯერდებოდათ: ჩვენსა: და: თქვენს:

შუა: სალაპარაკო: აღარა: დარჩომილარა: არიან: ამისი: დამხდური: და:

მოწამენი:

თავად: ღმერთი: და: ყოველნი: მისი: წმინდანი: კაცთაგან: მურადოშავილი: ნ

აზარა: ესტატაშავილი: თამაზა: ფარსადანა: შავილი: ბეგთაშა: ოსტატო:

ყარიბჯანა: ნადი

რაშავილი: ოთარ: და: სულ: ერთობილნი: საკუნდრელნი: ამისი: მოწამენი:

არიან: ამას: გარდა: ამისი: მოწამენი: ზავარა: შავილი: მათარსი: რობანა: შა

ვილი: შავარდო: ზემობოლნისის: მამასახლისი: ვართანა: და: სულ: ამ: კეო

ბის: კაცნი: ამისი: დამსდურნი: და: მოწამენი: არიან: მე: ბოლნისის: სიონითა:

ლთის: მშობლის: დეკანოზის: ოქროპირის: დამიწერია: და: მოწამეც: ვარ: ამისი:

დაიწერა: ქვს: ტვზ: მარიამობისთვის: ცხრამეტს: გასულს: ††††
</p>
<pb n="3"/>
- <p hand="#h4">
1820 года февраля 20
- <damage>
<gap reason="illegible" unit="chars" quantity="11"/>
</damage>
мень верховнаго Грузинскаго Правительст

въ Экспедиціи Суда и Расправы явленъ
- <damage>
<gap reason="illegible" unit="chars" quantity="2"/>
</damage>

Книгу подлинникомъ подъ N38м записанъ

Въ чемъ Экспедицій на основании Предло женія 2. Главноуправляющаго въ Грузіи

от 12го апреля 1817го года свидетельст вуетъ Советникъ
<gap reason="illegible" unit="character" quantity="10"/>

<gap reason="illegible" unit="character" quantity="14"/>

<gap reason="illegible" unit="character" quantity="18"/>
</p>
</div>
- <div type="charter" n="3">
<pb n="4"/>
- <p hand="#h5">
ქ: წყალობითა ღმრისათა და მეოხებითა ყოვლად წმინდისა ღმ

ის მშობელისათა და წმინდათა დედისა ჩუზნისა და ყოვლად ქებ

ულისა მოციქულისა ნინასითა, ესე წყალობის წიგნი და გიწერე სი

გელი და მოგეცით, ჩუზ ყოვლად სამღუდელომ, ნინოწმინდელ

მიტრაპოლიტმა მაცაშვილმა იოანემ, შენ ინა შვილს კავთუ

ას შვილის გიორგის, და შვილთა შენთა, იაკობს, ანდრიას, ისაკს, და ზაქარი

ას და მომავალთა სახლისა შენისათა, ასე რომ მამა შენი კავთუა ხი

ზნად მყოფი საგარეუგო-სა შინა მათია შვილს ყაზახას ეყიდნა, და წმი

ნდის ნინოს ეკლესიათვის შემოეწირა, და რადგან უმამულო ყოფილ იყო,

მის ყოვლად სამღუდელოებას ნინოწმინდელ მიტრაპოლიტს საბას,

ქურთის შვილის ნასკიდს მამულზედ და კუჭუაშვილის ხუხილას ბე

ითალმანზე და ესახლებინე, რომელიც მოყალნის მამულები იყო, და მამა

თქვენი რომ გარდაიცვალა. სამნი შვილნი დარჩით მამა თქუწნს, და

იმ მამულზე ერთად დგომა ვეღარ მოგიხდათ და გაიყარენით, იმ მამ

ულს რომ მიხედეთ, ის სამთ ძმათ სამყოფი არ იყო და ვერც იცხო

ვრებდით, და ორთ შენთ ძმათ დავანებეთ და შენ უწილოდ გამოგიყვანეთ, და

მოკითხულობა ვქენით ჩუწნის ეკლესიის მამულისა რომელთაც მოყალნის მამ

ული ეჭირათ და ის და ვადებინეთ, და კუჭუაშვილს სალთხუცეს აღდგომელს

წყალობად ნაშოვნი ტურაშვილების ნაქონი მოყალნის მამული რომ ჰქონოდა ის მა

მული თავის შესავლის გასავლით წმინდის გიორგის ნაზვრეს მამულზე გაე

ცვალა ერთმანეთის ნება მყოფლობით, და რომელიც წმინდა გიორგის ნაზვრე

ვი იყოს თავის შესავალ გასავლით სალთხუცეს ძმის წულებმა წესომ და კიკომ,

და შვილთა მათთა წმინდას ნინოს მართუწს, და რადგან უმამულო იყავ იმ

ის წყალობა შენ ინა შვილს გიორგის და შვილთა შენთა გიყავით, რომ შენთ

ძმათ როანეს და დავითს და შვილთა მათთა, ამ ჩუწნგან მოცემულს მამულში

ველი არა აქვსთ მხოლოდ შენ და შენთა შვილთა არის, და რადგან უწ

ინაც მოყალნის მამულზე ესახლე ახლაც მოყალნედ უნდა მსახური ეკლეს

იას, და ეგ მამული რომლისაც გამონაცვალი იყო ტურაულასი ისიც ძველ

ადგანვე მოყალნე ყოფილიყო, და ამ მიზეზით მართუწს ეკლესიას კუჭუაშვილთ,

და შენც მოყალნედ და გვისახლებიხარ, როგორც სხუანი მოყალნენი იმსახურებ

იან, შენც იმ წესით უნდა იმსახურო, თვნიერენ პურის ცხოვისა, და პურის

ცხოზა არც უწინ გდებოდა, და ჩუწნც ამოგიკუჭუთეთ, და ამას გარდა სრუ

<pb n="5">
ლად რაც მოყალნის რიგია იმ წესით უნდა მსახურო ეკლესიას, ამას გარდა

ვიდენ სახნავს მამულზე და ნაკლებად იყავ ოთხის დღის მიწა ჩუწნს ხო

დაბუნთან საღარიბოში მოგეცით, გქონდეს და გიბედნიეროს ღონ ჩუწნის

ეკლესიის სამსახურისა შინა, არ მოგეშალოს ჩუწგან, და არცა შემდგომთა

ჩუწნთა ნინოწმინდელ მიტრაპოლიტთაგან, და ვითხოვთ ვედრებით შემდგომი

ნ ჩუწნო ყოვლად სამღუდელნო ნინოწმინდელი მიტროპოლიტნო, რათა ჩვ

ენგან მოცემული ესე სიგელი არ მოუშალოთ და დაუმტკიცონ, რათა თქუწნი

ცა განგებული ღმრან უნაკულლო ჰყოს, არიან ამისნი და მხდომნი და მო

წამენი, ჩუწნის ეკლესიის მღუდელნი დეკანოზი ლაზარე, ვანდელაკი იოანე, ს

ლოხუცესი ბეღიაშვილი იოანე, და თვით მომრთმევენი და შემომწირველნი მამ
<lb/>
ულისა ამის, კუჭუაშვილი წესი და კიკო და ერთობით ეკლესიისა ჩუჭუნისა
<lb/>
ყმანი სეკდემბრის, ა, ქვს უპგ,

```
</p>
- <figure>
  <p>Seal</p>
</figure>
</div>
- <div type="charter" n="4">
  <pb n="4"/>
  - <p hand="#h5">
    - <add hand="#h6" place="margin-top">
      ვენ: ბატონი: ასლან: ამისი: მოწამე: ვართ:
      - <figure>
        <p>Seal</p>
      </figure>
      უფლანიშვილი: ერასტი:
      - <figure>
        <p>Seal</p>
      </figure>
      <lb/>
      ჩვენ: ბატონი: სარდალი: ლუარსაბ: ამისი: მოწამე: ვართ:
      - <figure>
        <p>Seal</p>
      </figure>
      სულხან: მდივან ბეგიშვილი ::
      <lb/>
      გიორგიშვილი: პაპ
      - <damage>
        <gap reason="illegible" unit="chars" quantity="2"/>
      </damage>
      ამის: მოწამე: ვართ:
    </add>
    <lb/>
    ქ. ნებიტა: და: შეწევნიტა: ღმისათა: მეოხებითა: ყოვალადა: უხრწნელი
    <lb/>
    სა: უფროსადა: კურთხეულისა: დედოფალისა: ჩვენისა: ღთის: მშობელისა:
    <lb/>
    მარადის: ქალწულისა: მარიამისათა: ძლიერებითა: პატიოსანისა: ცხოველს:
    მეოფელ
    <lb/>
  - <add hand="#h7" place="margin-left-vertical">
    ქ: ასლუა: შვილს: და: დოღმაზა: შვილს: ერთმანეთისათვის: ვენახი: და:
    მიწა: გაეცვალ: და: ჩვენს: ყმას: ცოტა: კიდევ: გამო: ერთმა: და: მოვიდენ:
    ჩვენ: ბოვნელს: მაქსიმეს:
    <lb/>
    მოგვახსენა: და: ჩვენ: დაგვიმტკიცებია: ერთმანეთში: სადა: საქმე: არა არი
    რა: ვერც: დოღმაზა: შვილ: სთხოვს: ღალას: და: არც: ვენახს: ეთხოვება:
    ველუხი:
    - <figure>
      <p>Seal</p>
    </figure>
    <lb/>
  </add>
  ისა: ჯვარისთა: რომელსა: ზედ
  <add place="above"></add>
  :: განიპყრა: ქრისტემა: ღმერთმა: ჩვენმა:
  <del rend="strikethrough"/>
  <lb/>
  მკალავანი: თვისნი: თავადებითა: მინდობითა: და: შუამგომელობითა: წმი
```


დათა: უსხეულოთა: ზეცისა: ძალთა: ანგელოზთა: და: მათავარ: ანგელოზთა: მიქ

იელ: და: გაბრიელისათა: წმინდისა: დიდებულისა: წინასწარ: მეტაყუელ

ისა: წინა: მორბედისა: ნათლის: მცემელისა: იოვანესი: და: იოვანე: ქალწულ: მა

მახარებლისათა: თავადებობითა: მინდობითა: და: შუამდგომელობითა:

წმინდათა:

მღვდელთა: მოძღვართა: მოწამეთა: მოწამეთა: მამათა: და: ყოველთა: წმინდათა:

ლთისათა: რო

მელნი: სათნო: ეყავენ: უფალსა: ჩვენსა: იესოს: ქრისტეს: და: კავალადაცა: სა

თნო: ყოფად: არიან: ამათის: თავადებობითა: მინდობითა: და:

შუამდგომელობითა:

ესე: ამიერ: უკუნისამდი: ჟამთა: და: ხანთ: გასათავებელი: მტკიცე: და: მიზეზ:

შემოუღებელი: სამკავიდარო: და: საბოლო: წიგნი: და: ნიშანი: მოგეცით: ჩ

ვენ ასლუა: შავილებმა: ხოსუამ: მანდუამ: და: ფეშაბამ:

- <damage>

<gap reason="illegible" unit="chars" quantity="2"/>

</damage>

მა: ბიძა: შავილმა:

დავარიშამა: შავილთა: და: მომავალთა: სახლისა: ჩვენისათა: თქვენ: დოლმაზა:

შავილების: სასყიდარს: როსტომას: დავითს: მანდენას: ავათანდილს: შავილთა:

და:

მომავალთა: სახლისა: თქვენისათა: ასე: და: ამა: პირისა: ზედა: რომ: ჩვენი:

ქვემო:

- <add hand="#h8" place="margin-left-vertical">

ქ: ჩვენ: ბოვნელს: რევის: შვილს: იოვანეს: ჩვენცა: ასე: დაგვიმტკიცებია:

რაგვარათაც: ესე: სიგელი: არის:

- <figure>

<p>Seal</p>

</figure>

</add>

ახალშენი: ზოგი: უწინ: მამა: ჩვენს: მამის: თქვენისათვის: გაეცვალა: მამუ

ლზედა: და: ცოტარამ: კიდევა: ჩვენ: გვეჭირა: თქვენ: გემჯარობდათ: და:

ჩვენზედ:

უმაჯაროთ: იყო: ჩვენ: ჩვენის: ბატონის: ბძანებითა: და: ჩემის: მწელების:

შეკითხულობით: მისი: ორი: ზომა: მიწა: ავიღეთ: რაგვარადაც: ჩვენი: გუ

ლი: შესჯერდებოდა: იმგვარადა: შევრიგენით: და: გარდავიწყვიტეთ: და: ის:

ვენა

ჯ: თქვენ: დაგანებეთ: რომ: მისი: მაცილე: და: მოდავე: არავინ: იყოს: ვიცინის:

ჩემი: ბიძა: შაველები: მოვიდნენ: და: წამოგედონ: მისი: პასუხის: მიმაცემანი: ჩ

ვენ: ვიყუნეთ: არაიან: ამისნი: დამახდურნი: და: მოწამენი: თავად: ღმერთი:
<lb/>
და: ყოველნი: მისნი: წმინდანი: ზეცისანი: და: ქვეყანისანი: გორციელნი: და:
უკორც
<lb/>
ონი: კაცმან: თუმანი: შვილი: ბახუტა:
- <figure>
<p>Seal</p>
</figure>
ნაცვალი: კაცია: დო
<lb/>
<pb n="5"/>
- <add hand="#h9" place="margin-left-vertical">
ნაზირი: ედიმერ: ამის: მხპყ:
- <figure>
<p>Seal</p>
</figure>
ალავერდიშვილი : დ
<gap reason="illegible" unit="character" quantity="1"/>
მხანა:
- <figure>
<p>Seal</p>
</figure>
უძმლშვილი: ბეჟან:
- <figure>
<p>Seal</p>
</figure>
<lb/>
თუმნიშვილი: მდივანი: შოთარ :
- <figure>
<p>Seal</p>
</figure>
მანშიაშვილი: ბეჟან:
- <figure>
<p>Seal</p>
</figure>
არლუთაშვილია:
<gap reason="illegible" unit="character" quantity="3"/>
ანა
<gap reason="illegible" unit="character" quantity="1"/>
<lb/>
მდივარნი:
<gap reason="illegible" unit="character" quantity="3"/>
- <figure>
<p>Seal</p>
</figure>
ქ : ამისი: მოწმე: მე: მდი
- <figure>
<p>Seal</p>
</figure>
<lb/>
ვანი: თუმანიშვილი: გივი:
</add>
ლენჯაშვილი: წმიდის: დოდოს: საფლავზედა: მყოფ: ბერი: არსენ: ყორღანა:
<lb/>
შავილი: ბერუა: ქვემო: ბოლნისის: მამა: სახლისი: პაპუა: + მათავარი: მარი:
<lb/>
მარკოზ: ზემო: ბოლნელი: მოურავი: მახარიბელი: მამასახლისი: ვართანა: + ალა
<lb/>
გორდა: შავილი: პეტროზა: + ტერტეს: შავილი: ავათანდილა: + მახარა: შავილი:
+
<lb/>

ზალა: ახოთელი: მამასახლისი: თამაზა: და: სულ: ერთობილნი: საყდრის: გამანი:

ამისი: დამხდურნი: და: მოწამენი: არიან:

<del rend="strikethrough"/>

ვინცა: და: რამანც: ადამის:

მონათესავემ: კაცმა: დიდამა: ანუ: მაცირემა: ამისადა: კელყოდ: მასმაც:

რისხავს: დაუსაბამო: დაუსრულელებელი: მამა: ძედ: სული: წმიდა: ნურას: სინანუ

ლითამაც: ნუ იქნების: გახსნა: სულისა: მისისა: იუდას: თანამაც: იქნების: ნაწ

ილი: და: სამკავიდრელებელი: მისი: ხოლო: გამათავენი: და: დამამატაკიცებელნი:

ამისნი:

ღმერთმა: აკურთხნეს: დაიწერა: ეკენისთვის: ოცდა: შვიდას: გასულს:

დაიწერა: ქვს: ტუზ: სიონთა: ღთის: მშობელის: დეკანოზს: ოქროპირს: დამიწ

ერია: და: მოწამეც: ვარ. ††††

- <figure>

<p>Seal</p>

</figure>

</p>

- <p hand="#h10">

1820 года февраля 20го дня сей документъ Вер

ховнаго Грузинскаго Правительства въ Экспедицію

Суда и Расправы явленъ и в Книгу подлинникомъ подь

<gap reason="illegible" unit="character" quantity="4"/>

въ чемъ Экспедиція на основаніи пред-

ложенія 2. Главноуправляющаго въ Грузіи отъ 12го ап-

реля 1817го года свидетельствуетъ

Советникъ

<gap reason="illegible" unit="character" quantity="10"/>

სოვეტნიკი

<gap reason="illegible" unit="character" quantity="8"/>

</p>

</div>

</div>

</body>

</text>

</TEI>